

Polski

Instrukcja obsługi: Kołdra obciążeniowa sensoryczna

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Wybierz kołdrę, której waga stanowi 10-12% masy ciała użytkownika.
2. Umieść kołdrę równomiernie na łóżku, upewniając się, że pokrywa całe ciało.
3. Nie używaj kołdry na niemowlętach, małych dzieciach ani osobach z trudnościami w poruszaniu się lub problemami oddechowymi.
4. Nie stosuj kołdry w wysokich temperaturach ani w wilgotnym środowisku.

Pielęgnacja

- Czyść kołdrę zgodnie z instrukcjami na metce; większość modeli można prać ręcznie lub w pralce w delikatnym cyklu.
- Używaj łagodnych detergentów i unikaj wybielaczy.
- Susz kołdrę na płasko, aby zapobiec zniekształceniom.

Utylizacja

- Zużyta kołdrę oddaj do punktu recyklingu tekstyliów lub przekaz organizacji zajmującej się ponownym wykorzystaniem materiałów, zgodnie z lokalnymi przepisami.

English

User Manual: Weighted Sensory Blanket

Usage Instructions

1. Choose a blanket weighing 10-12% of the user's body weight.
2. Place the blanket evenly on the bed, ensuring it covers the entire body.
3. Do not use the blanket on infants, young children, or individuals with mobility or respiratory issues.
4. Avoid using the blanket in high temperatures or humid environments.

Care

- Clean the blanket according to the label instructions; most models can be hand-washed or machine-washed on a gentle cycle.
- Use mild detergents and avoid bleach.
- Lay the blanket flat to dry to prevent deformation.

Disposal

- Dispose of the blanket at a textile recycling facility or donate it to an organization specializing in material reuse, following local regulations.

Čeština

Návod k použití: Zátěžová smyslová přikrývka

Pokyny k používání

1. Vyberte přikrývku, jejíž hmotnost odpovídá 10-12 % hmotnosti uživatele.

2. Umístěte přikrývku rovnoměrně na postel, aby pokrývala celé tělo.
3. Nepoužívejte přikrývku na kojencích, malých dětech ani na osobách s omezenou pohyblivostí nebo dýchacími obtížemi.
4. Vyhněte se používání přikrývky při vysokých teplotách nebo ve vlhkém prostředí.

Údržba

- Čistěte přikrývku podle pokynů na štítku; většina modelů je vhodná pro ruční praní nebo jemný cyklus v pračce.
- Používejte jemné detergenty a vyhněte se bělidlům.
- Sušte přikrývku naplocho, aby nedošlo k deformaci.

Likvidace

- Odevzdejte použitou přikrývku do sběrného místa na textil nebo ji darujte organizaci, která se zabývá opětovným využitím materiálů, v souladu s místními předpisy.

Slovenčina

Návod na použitie: Záťažová senzorická prikrývka

Pokyny na používanie

1. Zvoľte prikrývku s hmotnosťou 10-12 % telesnej hmotnosti používateľa.
2. Umiestnite prikrývku rovnomerne na posteľ tak, aby pokrývala celé telo.
3. Nepoužívajte prikrývku na dojčatách, malých deťoch ani osobách s obmedzenou pohyblivosťou alebo dýchacími ťažkosťami.
4. Vyhnite sa používaniu prikrývky pri vysokých teplotách alebo vo vlhkých podmienkach.

Údržba

- Prikrývku čistite podľa pokynov na štítku; väčšina modelov je vhodná na ručné pranie alebo jemný cyklus v práčke.
- Používajte jemné čistiace prostriedky a vyhnite sa bielidlám.
- Sušte prikrývku naplocho, aby ste predišli deformáciám.

Likvidácia

- Použitú prikrývku odovzdajte do zberného miesta na textil alebo ju darujte organizácii, ktorá sa špecializuje na opätovné použitie materiálov, v súlade s miestnymi predpismi.

Deutsch

Bedienungsanleitung: Gewichtsdecke für sensorische Anwendungen

Gebrauchsanweisung

1. Wählen Sie eine Decke, die 10-12 % des Körpergewichts des Benutzers wiegt.
2. Legen Sie die Decke gleichmäßig auf das Bett, sodass sie den gesamten Körper bedeckt.
3. Verwenden Sie die Decke nicht bei Säuglingen, Kleinkindern oder Personen mit eingeschränkter Mobilität oder Atemproblemen.
4. Vermeiden Sie die Verwendung der Decke bei hohen Temperaturen oder in feuchter Umgebung.

Pflege

- Reinigen Sie die Decke gemäß den Anweisungen auf dem Etikett; die meisten Modelle können von Hand oder im Schonwaschgang der Waschmaschine gewaschen werden.
- Verwenden Sie milde Waschmittel und vermeiden Sie Bleichmittel.
- Trocknen Sie die Decke flach, um Verformungen zu vermeiden.

Entsorgung

- Entsorgen Sie die Decke in einer Textilrecyclinganlage oder spenden Sie sie einer Organisation, die sich auf die Wiederverwendung von Materialien spezialisiert hat, gemäß den lokalen Vorschriften.
-

Українська

Інструкція з використання: Сенсорна ковдра з обтяженням

Інструкції з використання

1. Виберіть ковдру, вага якої становить 10-12% від маси тіла користувача.
2. Рівномірно розкладіть ковдру на ліжку, щоб вона повністю покривала тіло.
3. Не використовуйте ковдру для немовлят, маленьких дітей або осіб із обмеженою рухливістю чи дихальними проблемами.
4. Уникайте використання ковдри при високих температурах або у вологих умовах.

Догляд

- Чистіть ковдру відповідно до інструкцій на етикетці; більшість моделей можна прати вручну або у пральній машині в делікатному режимі.
- Використовуйте м'які мийні засоби, уникайте відбілювачів.
- Сушіть ковдру у горизонтальному положенні, щоб уникнути деформації.

Утилізація

- Передайте використану ковдру до пункту переробки текстилю або організації, що займається повторним використанням матеріалів, згідно з місцевими нормами.
-

Română

Manual de utilizare: Pilotă senzorială cu greutate

Instrucțiuni de utilizare

1. Alegeți o pilotă care cântărește 10-12% din greutatea corporală a utilizatorului.
2. Așezați pilota uniform pe pat, asigurându-vă că acoperă întregul corp.
3. Nu utilizați pilota pentru sugari, copii mici sau persoane cu mobilitate limitată sau probleme respiratorii.
4. Evitați utilizarea pilotei la temperaturi ridicate sau în condiții de umiditate.

Întreținere

- Curățați pilota conform instrucțiunilor de pe etichetă; majoritatea modelelor pot fi spălate manual sau în mașina de spălat pe un ciclu delicat.
- Utilizați detergenți blânzi și evitați înălbitorii.

- Uscati pilota pe o suprafață plană pentru a preveni deformarea.

Eliminare

- Pilota uzată trebuie dusă la un centru de reciclare textilă sau donată unei organizații specializate în reutilizarea materialelor, conform reglementărilor locale.

Magyar

Használati útmutató: Érzékszervi súlyozott takaró

Használati utasítások

1. Válasszon olyan takarót, amely a felhasználó testsúlyának 10-12%-át teszi ki.
2. Helyezze a takarót egyenletesen az ágyra, ügyelve arra, hogy az teljesen lefedje a testet.
3. Ne használja a takarót csecsemőkön, kisgyermeken vagy olyan személyeken, akiknek mozgásuk korlátozott, illetve légzési problémáik vannak.
4. Kerülje a takaró használatát magas hőmérsékleten vagy párás környezetben.

Karbantartás

- Tisztítsa a takarót a címkén található utasítások szerint; a legtöbb modell kézzel vagy kímélő programon mosható.
- Használjon kímélő mosószereket, és kerülje a fehérítőket.
- A takarót fekvő helyzetben szárítsa, hogy elkerülje a deformációt.

Hulladékkezelés

- A használt takarót adja le egy textilhulladék-újrahasznosító központban, vagy ajánlja fel anyagok újrafelhasználására szakosodott szervezeteknek a helyi előírásoknak megfelelően.

Български

Ръководство за употреба: Сензорно одеяло с тежест

Инструкции за употреба

1. Изберете одеяло, чието тегло е 10-12% от телесното тегло на потребителя.
2. Поставете одеялото равномерно върху леглото, така че да покрива цялото тяло.
3. Не използвайте одеялото за бебета, малки деца или лица с ограничена подвижност или дихателни проблеми.
4. Избягвайте употребата на одеялото при високи температури или във влажни условия.

Поддръжка

- Почиствайте одеялото според указанията на етикета; повечето модели могат да се перат ръчно или в пералня на деликатна програма.
- Използвайте меки препарати и избягвайте избелващи вещества.
- Сушете одеялото на равна повърхност, за да избегнете деформация.

Изхвърляне

- Използваното одеяло предайте в пункт за рециклиране на текстил или го дарете на организация, специализирана в повторна употреба на материали, съгласно местните разпоредби.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης: Αισθητηριακή κουβέρτα με βάρος

Οδηγίες χρήσης

1. Επιλέξτε μια κουβέρτα με βάρος που αντιστοιχεί στο 10-12% του σωματικού βάρους του χρήστη.
2. Τοποθετήστε την κουβέρτα ομοιόμορφα στο κρεβάτι, καλύπτοντας όλο το σώμα.
3. Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα σε βρέφη, μικρά παιδιά ή άτομα με κινητικά προβλήματα ή αναπνευστικές δυσκολίες.
4. Αποφύγετε τη χρήση της κουβέρτας σε υψηλές θερμοκρασίες ή υγρά περιβάλλοντα.

Συντήρηση

- Καθαρίστε την κουβέρτα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα· τα περισσότερα μοντέλα μπορούν να πλυθούν στο χέρι ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα.
- Χρησιμοποιείτε ήπια απορρυπαντικά και αποφύγετε τα λευκαντικά.
- Αφήστε την κουβέρτα να στεγνώσει επίπεδη για να αποφύγετε παραμορφώσεις.

Απόρριψη

- Απορρίψτε την κουβέρτα σε σημείο ανακύκλωσης υφασμάτων ή δωρίστε την σε οργανισμούς που ειδικεύονται στην επαναχρησιμοποίηση υλικών, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Lietuvių

Naudojimo instrukcija: Sensorinė antklodė su svoriu

Naudojimo instrukcijos

1. Pasirinkite antklodę, kurios svoris sudaro 10-12% vartotojo kūno svorio.
2. Antklodę tolygiai paskleiskite ant lovos, užtikrindami, kad ji pilnai dengia kūną.
3. Nenaudokite antklodės kūdikiams, mažiems vaikams ar asmenims su judėjimo apribojimais arba kvėpavimo problemomis.
4. Venkite naudoti antklodę aukštoje temperatūroje arba drėgnoje aplinkoje.

Priežiūra

- Valykite antklodę pagal etiketės nurodymus; daugumą modelių galima skalbti rankomis arba skalbimo mašinoje švelniu režimu.
- Naudokite švelnius ploviklius ir venkite baliklių.
- Antklodę džiovinkite lygiai išskleidę, kad išvengtumėte deformacijos.

Utilizavimas

- Naudotą antklodę perduokite tekstilės perdirbimo punktui arba paaukokite organizacijoms, kurios užsiima medžiagų pakartotiniu panaudojimu, laikantis vietinių taisyklių.

Latviešu

Lietošanas instrukcija: Sensorā sega ar svaru

Lietošanas norādījumi

1. Izvēlieties segu, kuras svars ir 10-12% no lietotāja ķermeņa svara.
2. Vienmērīgi izklājiet segu uz gultas, lai tā pilnībā pārklātu ķermeni.
3. Neizmantojiet segu zīdaiņiem, maziem bērniem vai personām ar kustību traucējumiem vai elpošanas problēmām.
4. Izvairieties no segas lietošanas augstā temperatūrā vai mitrā vidē.

Kopšana

- Tīriet segu saskaņā ar norādījumiem uz etiķetes; lielāko daļu modeļu var mazgāt ar rokām vai veļas mazgājamajā mašīnā maigi.
- Izmantojiet maigus mazgāšanas līdzekļus un izvairieties no balinātājiem.
- Žāvējiet segu plakani, lai izvairītos no deformācijas.

Atkritumu apsaimniekošana

- Izlietoto segu nododiet tekstila pārstrādes punktā vai ziedojiet organizācijām, kas specializējas materiālu atkārtotā izmantošanā, saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Suomi

Käyttöohje: Aistipeitto

Käyttöohjeet

1. Valitse peitto, joka painaa 10–12 % käyttäjän kehon painosta.
2. Aseta peitto tasaisesti sängylle niin, että se peittää koko kehon.
3. Älä käytä peittoa vauvoilla, pienillä lapsilla tai henkilöillä, joilla on liikkumisrajoitteita tai hengitysvaikeuksia.
4. Vältä peiton käyttöä korkeissa lämpötiloissa tai kosteissa olosuhteissa.

Hoito

- Puhdista peitto hoito-ohjeiden mukaisesti; useimmat mallit voidaan pestä käsin tai pesukoneessa hellävaraisella ohjelmalla.
- Käytä mietoja pesuaineita ja vältä valkaisuaineita.
- Kuivaa peitto tasaisella pinnalla muodon säilyttämiseksi.

Hävittäminen

- Toimita käytetty peitto tekstiilien kierrätyspisteeseen tai lahjoita se materiaalien uudelleenkäyttöön erikoistuneelle järjestölle paikallisten sääntöjen mukaisesti.

Hrvatski

Upute za uporabu: Senzorna deka s utezima

Upute za uporabu

1. Odaberite deku čija težina iznosi 10-12 % tjelesne težine korisnika.
2. Postavite deku ravnomjerno na krevet tako da prekriva cijelo tijelo.
3. Nemojte koristiti deku za dojenčad, malu djecu ili osobe s ograničenom pokretljivošću ili problemima s disanjem.

4. Izbjegavajte korištenje deke pri visokim temperaturama ili u vlažnim uvjetima.

Održavanje

- Deku čistite prema uputama na etiketi; većina modela može se prati ručno ili u perilici na programu za osjetljive tkanine.
- Koristite blage deterdžente i izbjegavajte izbjeljivače.
- Deku sušite položenu ravno kako biste spriječili deformacije.

Zbrinjavanje

- Istrošenu deku odložite u centar za reciklažu tekstila ili je donirajte organizacijama specijaliziranim za ponovnu uporabu materijala, u skladu s lokalnim propisima.

Slovenski

Navodila za uporabo: Senzorična odeja z utežmi

Navodila za uporabo

1. Izberite odejo, katere teža predstavlja 10-12 % telesne teže uporabnika.
2. Odejo enakomerno razporedite po postelji, da pokriva celotno telo.
3. Odeje ne uporabljajte za dojenčke, majhne otroke ali osebe z omejeno mobilnostjo ali dihalnimi težavami.
4. Izogibajte se uporabi odeje pri visokih temperaturah ali v vlažnih pogojih.

Vzdrževanje

- Odejo čistite v skladu z navodili na etiketi; večino modelov lahko perete ročno ali v pralnem stroju na programu za občutljive tkanine.
- Uporabljajte blaga čistila in se izogibajte belilom.
- Odejo sušite na ravni površini, da preprečite deformacije.

Odstranjevanje

- Uporabljeno odejo odložite v zbirni center za recikliranje tekstila ali jo darujte organizacijam, specializiranim za ponovno uporabo materialov, skladno z lokalnimi predpisi.

Français

Mode d'emploi : Couverture sensorielle lestée

Instructions d'utilisation

1. Choisissez une couverture pesant 10-12 % du poids corporel de l'utilisateur.
2. Placez la couverture uniformément sur le lit, en veillant à ce qu'elle couvre tout le corps.
3. Ne pas utiliser la couverture sur les nourrissons, les jeunes enfants ou les personnes ayant des problèmes de mobilité ou respiratoires.
4. Évitez d'utiliser la couverture dans des conditions de température élevée ou d'humidité.

Entretien

- Nettoyez la couverture conformément aux instructions de l'étiquette ; la plupart des modèles peuvent être lavés à la main ou en machine avec un cycle délicat.

- Utilisez des détergents doux et évitez les agents blanchissants.
- Faites sécher la couverture à plat pour éviter les déformations.

Élimination

- Déposez la couverture usagée dans un centre de recyclage textile ou donnez-la à une organisation spécialisée dans la réutilisation des matériaux, conformément aux réglementations locales.
-

Español

Manual de uso: Manta sensorial con peso

Instrucciones de uso

1. Elija una manta que pese el 10-12 % del peso corporal del usuario.
2. Coloque la manta de manera uniforme sobre la cama, asegurándose de que cubra todo el cuerpo.
3. No utilice la manta en bebés, niños pequeños o personas con movilidad limitada o problemas respiratorios.
4. Evite usar la manta en condiciones de altas temperaturas o humedad.

Cuidado

- Limpie la manta según las instrucciones de la etiqueta; la mayoría de los modelos pueden lavarse a mano o en máquina en un ciclo delicado.
- Use detergentes suaves y evite los blanqueadores.
- Seque la manta en posición horizontal para evitar deformaciones.

Eliminación

- Lleve la manta usada a un centro de reciclaje textil o dónela a una organización especializada en la reutilización de materiales, de acuerdo con la normativa local.
-

Svenska

Bruksanvisning: Sensorisk viktad filt

Användningsinstruktioner

1. Välj en filt som väger 10–12 % av användarens kroppsvikt.
2. Placera filten jämnt på sängen så att den täcker hela kroppen.
3. Använd inte filten för spädbarn, småbarn eller personer med begränsad rörlighet eller andningsproblem.
4. Undvik att använda filten i höga temperaturer eller fuktiga miljöer.

Skötsel

- Rengör filten enligt anvisningarna på etiketten; de flesta modeller kan tvättas för hand eller i maskin på ett skonsamt program.
- Använd milda tvättmedel och undvik blekmedel.
- Låt filten torka plant för att undvika deformation.

Kassering

- Lämna den använda filten till en textilåtervinningsstation eller donera den till en organisation som specialiserar sig på återanvändning av material enligt lokala regler.
-

Português

Manual de utilização: Manta sensorial com peso

Instruções de utilização

1. Escolha uma manta com peso equivalente a 10–12 % do peso corporal do utilizador.
2. Coloque a manta uniformemente sobre a cama, cobrindo todo o corpo.
3. Não utilize a manta em bebés, crianças pequenas ou pessoas com mobilidade reduzida ou problemas respiratórios.
4. Evite usar a manta em ambientes com temperaturas elevadas ou alta humidade.

Cuidados

- Limpe a manta de acordo com as instruções da etiqueta; a maioria dos modelos pode ser lavada à mão ou na máquina em ciclo delicado.
- Utilize detergentes suaves e evite produtos com lixívia.
- Deixe a manta secar numa superfície plana para evitar deformações.

Descarte

- Leve a manta usada a um centro de reciclagem de têxteis ou doe-a a uma organização especializada na reutilização de materiais, seguindo as normas locais.
-

Nederlands

Handleiding: Sensorische verzwaarde deken

Gebruiksaanwijzing

1. Kies een deken die 10–12 % van het lichaamsgewicht van de gebruiker weegt.
2. Leg de deken gelijkmatig op het bed, zodat het hele lichaam wordt bedekt.
3. Gebruik de deken niet bij baby's, jonge kinderen of personen met beperkte mobiliteit of ademhalingsproblemen.
4. Vermijd het gebruik van de deken bij hoge temperaturen of in vochtige omgevingen.

Onderhoud

- Maak de deken schoon volgens de instructies op het label; de meeste modellen kunnen met de hand of in de wasmachine op een delicate stand worden gewassen.
- Gebruik milde wasmiddelen en vermijd bleekmiddelen.
- Laat de deken plat drogen om vervorming te voorkomen.

Verwijdering

- Breng de gebruikte deken naar een textielrecyclingpunt of doneer deze aan een organisatie die gespecialiseerd is in hergebruik van materialen volgens de lokale regelgeving.
-

Italiano

Istruzioni per l'uso: Coperta sensoriale ponderata

Istruzioni d'uso

1. Scegli una coperta con un peso pari al 10–12 % del peso corporeo dell'utente.
2. Posiziona la coperta uniformemente sul letto, assicurandoti che copra tutto il corpo.
3. Non utilizzare la coperta per neonati, bambini piccoli o persone con mobilità ridotta o problemi respiratori.
4. Evita di utilizzare la coperta in ambienti ad alte temperature o con elevata umidità.

Cura

- Pulisci la coperta seguendo le istruzioni sull'etichetta; la maggior parte dei modelli può essere lavata a mano o in lavatrice con un ciclo delicato.
- Usa detergenti delicati ed evita la candeggina.
- Asciuga la coperta su una superficie piana per evitare deformazioni.

Smaltimento

- Smaltisci la coperta usata presso un centro di riciclaggio tessile o donala a un'organizzazione specializzata nel riutilizzo dei materiali, seguendo le normative locali.